A

Yong Yew Hin lwn Pendakwa Raya dan satu lagi rayuan

B MAHKAMAH RAYUAN (PUTRAJAYA) — RAYUAN JENAYAH NO M-09-37-02 TAHUN 2021 DAN M-09(H)-38-02 TAHUN 2021
AHMAD ZAIDI IBRAHIM, AZMAN ABDULLAH DAN AZMI ARIFFIN HHMR
20 NOVEMBER 2024

C

Keterangan — Deposisi — Kebolehterimaan — Tertuduh dituduh atas kesalahan memperdagangkan mangsa wanita warganegara Vietnam bagi maksud eksploitasi seks — Deposisi mangsa direkodkan di hadapan hakim mahkamah sesyen — Mangsa dihantar pulang ke negara asal — Tertuduh disabitkan bersalah dan dijatuhkan hukuman — Sama ada hakim Mahkamah Tinggi terkhilaf apabila menerima masuk deposisi mangsa yang dibuat berdasarkan peruntukan s 61A Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007 tanpa mengemukakan 'removal order' — Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007 ss 12 & 61A — Akta Imigresen 1959/63 ss 32, 33 & 56(2)

D

E

Tertuduh dan seorang lagi individu yang masih bebas telah dituduh bagi kesalahan memperdagangkan seorang wanita warganegara Vietnam ('mangsa') bagi maksud eksploitasi seks, suatu kesalahan yang boleh dihukum di bawah s 12 Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007 ('Akta 670') dan dibaca bersama s 34 Kanun Keseksaan. Deposisi mangsa telah direkodkan dalam tempoh siasatan di hadapan hakim mahkamah sesyen dan mangsa seterusnya telah dihantar pulang ke negara asalnya. Pada akhir kes pembelaan, hakim mahkamah sesyen telah mensabitkan tertuduh di atas pertuduhan tersebut dan tertuduh dijatuhi hukuman pemenjaraan selama tiga tahun dan denda RM5,000 jika gagal bayar empat bulan penjara. Sabitan dan hukuman tersebut telah disahkan oleh Mahkamah Tinggi. Terkilan dengan keputusan tersebut, tertuduh telah memfailkan rayuan terhadap sabitan dan hukuman manakala pendakwa raya pula telah memfailkan rayuan terhadap hukuman. Isu-isu utama yang perlu diputuskan oleh mahkamah dalam rayuan-rayuan semasa adalah: (a) sama ada hakim Mahkamah Tinggi ('HMT') telah terkhilaf dari segi fakta dan undang-undang apabila menerima masuk deposisi mangsa ('eksh P17') dan CD rakaman prosiding tersebut ('eksh P16') melalui pegawai penyiasat ('SP5') yang telah dibuat berdasarkan peruntukan s 61A Akta 670 tanpa mengemukakan perintah pemindahan atau 'removal order'; dan (b) sama ada HMT telah terkhilaf dari segi fakta dan undang-undang apabila menerima masuk deposisi tersebut di bawah peruntukan s 32(1)(i) Akta Keterangan 1950 sedangkan pihak pendakwa raya

F

G

H

I

telah membuat pilihan untuk merakamkan deposisi tersebut di bawah s 61A Akta 670. A

Diputuskan, membenarkan rayuan tertuduh, mengenepikan perintah sabitan dan hukuman yang dibuat oleh mahkamah sesyen dan yang disahkan oleh Mahkamah Tinggi, dan menolak rayuan pendakwa raya terhadap hukuman: B

(1) Timbalan pendakwa raya yang bijaksana telah mengakui di hadapan mahkamah bahawa tiada terdapat apa-apa 'removal order' yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Imigresen di bawah s 32 atau s 33 atau sub-s 56(2) Akta Imigresen 1959/63 yang dikemukakan sebagai ekshibit oleh pihak pendakwaan sehingga akhir perbicaraan. Memandangkan tiada 'removal order' yang dikemukakan di mahkamah, hakim mahkamah sesyen yang bijaksana tidak boleh sama sekali merakamkan deposisi mangsa di bawah peruntukan s 61A Akta 670 (lihat perenggan 22–23). C D

(2) Kegagalan mengemukakan 'removal order' ini telah menyebabkan deposisi mangsa tersebut tidak boleh diterima masuk sebagai keterangan. Ini adalah kerana pengemukaan dokumen tersebut merupakan suatu pra-syarat mandatori yang mesti dipatuhi secara ketat sebelum deposisi boleh dirakamkan dan diterima masuk oleh mahkamah di bawah s 61A Akta 670. Adalah jelas terdapat kekhilafan oleh hakim mahkamah sesyen apabila beliau memutuskan untuk merakamkan dan menerima masuk eksh P16 dan P17 tanpa 'removal order' tersebut (lihat perenggan 24). E

(3) Tidak dapat dinafikan bahawa keterangan kes pendakwaan terhadap tertuduh bergantung sepenuhnya ke atas deposisi mangsa. Oleh itu, memandangkan deposisi mangsa tidak dapat diterima masuk sebagai keterangan prima facie berkenaan apa-apa fakta yang terdapat di dalam deposisi tersebut, maka teras kes pendakwaan tidak lagi mampu bertahan dan runtuh keseluruhannya. Sehubungan dengan itu juga, oleh kerana pihak pendakwaan telah memilih untuk merakamkan deposisi tersebut di bawah s 61A Akta 670 yang berakhir dengan penolakan, maka persoalan mengenai kebolehterimaan deposisi tersebut oleh pihak pendakwaan untuk digunakan sebagai keterangan di bawah s 32(1)(i) Akta Keterangan 1950 bukan lagi menjadi suatu 'live' isu di hadapan mahkamah kerana ianya telah jatuh atau terkubur dengan sendirinya (lihat perenggan 27–28). F G H

[English summary

The accused and another individual who was still at large were charged with the offence of trafficking a Vietnamese woman ('the victim') for the purpose of sexual exploitation, an offence punishable under s 12 of the Anti-Trafficking in Persons and Anti-Smuggling of Migrants Act 2007 ('Act 670') read with s 34 of the Penal Code. The victim's deposition was recorded during the investigation I

before the sessions court judge and the victim was subsequently deported to her country of origin. At the end of the defence case, the sessions court judge convicted the accused on the charge and sentenced the accused to three years' imprisonment and a fine of RM5,000, in default, four months' imprisonment. The conviction and sentence were affirmed by the High Court. Aggrieved by the decision, the accused filed an appeal against the conviction and sentence while the public prosecutor filed an appeal against the sentence. The main issues to be decided by the court in the present appeals were: (a) whether the High Court judge ('the HCJ') erred in fact and law when admitting the victim's deposition ('exh P17') and the CD recording of the proceedings ('exh P16') via the investigating officer ('SP5') which was made based on the provisions of s 61A of Act 670 without submitting a removal order; and (b) whether the HCJ erred in fact and law when admitting the deposition under the provisions of s 32(1)(i) of the Evidence Act 1950 when the public prosecutor had elected to record the deposition under s 61A of Act 670.

Held, allowing the accused's appeal, setting aside the conviction and sentence made by the sessions court and affirmed by the High Court, and dismissing the public prosecutor's appeal against the sentence:

(1) The learned deputy public prosecutor had admitted before the court that there was no 'removal order' issued by the Director General of Immigration under s 32 or s 33 or sub-s 56(2) of the Immigration Act 1959/63 which was produced as an exhibit by the prosecution until the end of the trial. Since no 'removal order' was produced in court, the learned sessions court judge could not at all record the victim's deposition under the provisions of s 61A of Act 670 (see paras 22–23).

(2) The failure to produce the 'removal order' had resulted in the victim's deposition being inadmissible as evidence. This was because the production of the said document was a mandatory pre-condition that must be strictly complied with before the deposition could be recorded and admitted by the court under s 61A of Act 670. It was clear that there was an error by the sessions court judge when deciding to record and admit exhs P16 and P17 without the 'removal order' (see para 24).

(3) It could not be denied that the evidence of the prosecution case against the accused depended entirely on the deposition of the victim. Therefore, since the deposition of the victim could not be admitted as prima facie evidence regarding any of the facts contained in the deposition, the core of the prosecution case was no longer able to survive and collapsed in its entirety. In this regard, since the prosecution had chosen to record the deposition under s 61A of Act 670 which ended in rejection, the question of the admissibility of the deposition by the prosecution to be used as evidence under s 32(1)(i) of the Evidence Act 1950 was no longer a 'live'

issue before the court because it had fallen or been buried by itself (see paras 27–28).] A

Kes-kes yang dirujuk

PP v Sumon Khan & Anor [2019] 2 MLJ 215, MR (dirujuk) B

Undang-undang yang dirujuk

Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007 s 61A
Akta Imigresen 1959/63 ss 32, 33, 56, 56(2)
Akta Keterangan 1950 ss 32, 32(1)(i), 80 C

Rayuan daripada: Rayuan Jenayah No MA-42H-1–01 Tahun 2019 (Mahkamah Tinggi, Melaka)

J Amardas (Terence Chan bersamanya) (KP Ng & Amardas) bagi pihak perayu. Mohd Amril bin Johari (Timbalan Pendakwa Raya, Jabatan Peguam Negara) bagi pihak responden. D

Azmi Ariffin HMR:

MUKADIMAH E

[1] Pendakwaan terhadap tertuduh bermula di Mahkamah Sesyen Melaka di atas pertuduhan berikut:

> Bahawa kamu bersama-sama dengan seorang lagi yang masih bebas pada 27/06/2017 jam lebih kurang 2.00 petang di Soon Huat No. 84 Jalan Hang Kasturi, 75200 Melaka, di dalam Daerah Melaka Tengah, di dalam Negeri Melaka, telah didapati memperdagangkan Penama Phan Thi Bich Tuyen, No. PP: tiada bagi maksud eksploitasi seks. Oleh yang demikian, kamu telah melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum di bawah seksyen 12 Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007 dan dibaca bersama seksyen 34 Kanun Keseksaan. F G

[2] Di akhir kes pembelaan, pada 28 Disember 2018, hakim mahkamah sesyen yang bijaksana telah mensabitkan tertuduh di atas pertuduhan tersebut. Tertuduh dijatuhi hukuman pemenjaraan selama tiga tahun dan denda RM5,000 jika gagal bayar empat bulan penjara. Sabitan dan hukuman tersebut telah disahkan oleh Mahkamah Tinggi pada 11 Februari 2021. H

[3] Tidak berpuashati dengan keputusan tersebut, tertuduh merayu ke Mahkamah Rayuan terhadap sabitan dan hukuman (M-09-37–02 Tahun 2021), manakala pendakwa raya pula merayu terhadap hukuman (M-09(H)-38–02 Tahun 2021). I

A KRONOLOGI KES PENDAKWAAN

[4] Pada 27 Jun 2017, bertindak di atas maklumat yang diterima, suatu serbuan yang diketuai oleh SP1 (Inspektor Tan Ling Ling) dari Jabatan Siasatan Jenayah Ibu Pejabat Polis Kontinjen Melaka bersama sepasukan anggota yang terdiri daripada Sarjan Mohan, Sarjan Kumar, Sarjan Majid dan Koperal Karen menjalankan serbuan di sebuah rumah dua tingkat beralamat di No 84 Jalan Hang Kasturi, 75200 Melaka.

[5] Setiba di rumah tersebut, SP4 (Puan Lew Chok) iaitu ibu tertuduh telah membuka pintu dan membenarkan pasukan polis masuk untuk membuat pemeriksaan. Di tingkat atas, seorang perempuan warganegara Vietnam bernama Phan Thi Bich Tuyen (mangsa) telah dijumpai di dalam keadaan sedang menangis. Mangsa telah diselamatkan dan dibawa ke balai polis untuk tindakan selanjutnya.

[6] Berdasarkan kepada deposisi mangsa (eksh P17) yang dirakamkan di bawah s 61A Akta Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007 ('ATIPSOM'), mangsa menyatakan bahawa semasa berada di Vietnam, beliau telah ditawarkan kerja di sebuah kilang memproses sarang burung di Melaka, Malaysia oleh seorang perempuan bernama Thao. Aturan perjalanan telah dibuat oleh Thao dan mangsa telah sampai di Malaysia pada 8 Jun 2017 dengan menaiki kapal terbang.

[7] Setibanya di KLIA2, Malaysia, mangsa telah berjumpa dengan seorang perempuan Vietnam yang dikenali sebagal 'Mummy' dan seorang lelaki Cina warganegara Malaysia (tertuduh). Mummy dan tertuduh telah membawa mangsa ke Melaka dengan menaiki kereta dan selanjutnya ke sebuah rumah.

[8] Di rumah tersebut, Mummy telah memaklumkan kepada mangsa bahawa mangsa tidak akan bekerja di kilang sarang burung tetapi akan bekerja sebagai seorang pelacur. Walaupun mangsa enggan berbuat sedemikian, namun mangsa telah diugut oleh Mummy dan dipaksa menjadi pelacur. Pada malam yang sama, mangsa telah dipaksa melayan empat orang pelanggan berbangsa cina dan telah dipaksa memberi layanan seks kepada lebih kurang 18 orang pelanggan sehinggalah mangsa akhirnya diselamatkan oleh pihak polis.

[9] Mangsa menyatakan setiap kali bekerja, beliau akan dihantar oleh Mummy dan tertuduh ke lokasi yang berbeza-beza yang tidak diketahuinya. Mummy dan tertuduh akan mengawal di luar lokasi tersebut untuk memastikan mangsa tidak melarikan diri. Mangsa tidak mengetahui berapa bayaran yang dibuat oleh pelanggan kerana bayaran akan dibuat terus kepada

Mummy dan mangsa tidak pernah menerima apa-apa bayaran daripada Mummy.

[10] Mangsa tidak dibenarkan bercuti dan hanya boleh bercuti jika betul-betul penat atau kemaluan mangsa koyak teruk. Walaupun kemaluannya koyak teruk, Mummy tetap menyuruh mangsa untuk bekerja. Sekiranya tidak bekerja, mangsa tidak akan diberikan makan. Mangsa menyatakan sekiranya datang bulan dan tidak dapat bekerja, mangsa tidak akan diberi makan oleh Mummy.

[11] Pada 27 Jun 2017, mangsa telah menipu Mummy dengan mengatakan bahawa beliau penat dan meminta supaya beliau tidak dibawa berjumpa dengan pelanggan. Mummy membenarkan dan Mummy memberitahu mangsa bahawa beliau akan datang lagi dalam masa dua jam, lalu beliau pun keluar dari rumah tersebut. Setelah Mummy keluar, mangsa telah menelefon polis Vietnam dan polis Vietnam telah memberikan nombor telefon kedutaan Vietnam di Malaysia. Mangsa telah menelefon nombor tersebut dan selanjutnya pada jam 2 petang, polis telah datang ke rumah tersebut dan menyelamatkan mangsa.

[12] Pada 8 Ogos 2017, mangsa telah dibawa ke Mahkamah Sesyen Ayer Keroh untuk direkodkan deposisi di hadapan hakim mahkamah sesyen (eksh P17). SP5 mengesahkan bahawa semasa deposisi dirakamkan ia masih lagi di dalam tempoh siasatan memandangkan tertuduh masih belum dapat dikesan pada ketika itu, walaupun pihak polis telah mengambil pelbagai langkah untuk menjejaki tertuduh termasuklah melawat dan membuat risikan di tempat kejadian, membuat semakan dengan pihak Jabatan Pendaftaran Negara, KWSP, bank, mendapatkan *family tree* dan mengarahkan detektif untuk berhubung dengan ahli keluarga tertuduh dan sebagainya.

[13] Mangsa kemudiannya telah dirujuk ke Jabatan Imigresen Malaysia dan pada 5 Oktober 2017, SP3 telah mengeluarkan satu Memo Periksa Keluar/Check Out Memo (eksh P7) ke atas mangsa Phan Thi Bich Tuyen. SP3 memberi keterangan bahawa dokumen P7 dikeluarkan berdasarkan maklumat di dalam laporan Polis, perintah perlindungan, serta tiket penerbangan pulang ke negara asal. SP3 juga menyatakan bahawa beliau telah pergi ke Kedutaan Vietnam untuk memohon dokumen perjalanan sementara untuk mangsa.

[14] Setelah menerima dokumen perjalanan tersebut iaitu dokumen *laissez passer* (eksh P8), pada 12 Oktober 2017, SP3 bersama anggota pasukannya telah membawa dokumen-dokumen perjalanan berkaitan dan telah menuju ke Rumah Perlindungan Kempas, Johor di mana mangsa ditempatkan. Di rumah perlindungan tersebut, SP3 telah memeriksa dokumen-dokumen perjalanan berkaitan dengan nama dan wajah mangsa.

[15] Selanjutnya, setelah dipastikan dokumen-dokumen tersebut adalah sama dengan orang yang telah dibawa ke hadapan SP3, pada tarikh yang sama, SP3 telah mengiringi mangsa ke Lapangan Terbang Antarabangsa Senai, Johor. Di lapangan terbang tersebut, SP3 telah membawa mangsa ke kaunter pemeriksaan Imigresen. SP3 telah melihat PT dicop oleh Pegawai Imigresen bertugas. SP3 bersama anggota pasukan selanjutnya telah mengiringi mangsa sehingga ke pesawat berkaitan dan melihat mangsa menaiki pesawat tersebut untuk pulang ke negara asalnya iaitu di Vietnam.

[16] Setelah mangsa dihantar pulang dan lebih kurang lima bulan selepas mangsa diselamat oleh pihak polis, pada 29 November 2017, tertuduh telah ditangkap di Balai Polis Banda Hilir, Melaka. Laporan Tangkapan Melaka Tengah 1289/17 telah dibuat terhadap tertuduh dan ditandakan sebagai eksh P3:

Peruntukan undang-undang yang berkaitan:

(a) s 61A Antipemerdagangan Orang dan Antipenyeludupan Migran 2007 memperuntukkan seperti berikut:

> 61A Admissibility of deposition of trafficked person or smuggled migrant who cannot be found
>
> (1) Notwithstanding anything contained in this Act and any written law to the contrary, where in any proceeding for an offence under this Act a testimony of any person in respect of whom an order of removal from Malaysia has been made by the Director General under section 32 or 33 or subsection 56(2) of the Immigration Act 1959/63 is required by the court, there shall be admissible in evidence before that court any deposition relating to the subject matter of that proceeding made by that person —
>
> (b) in Malaysia before a Sessions Court Judge or a Magistrate in the presence or absence of the person charged with the offence; or
>
> (c) outside Malaysia before a consular officer or a judicial officer of a foreign country in the presence or absence of the person charged with the offence, and any such deposition shall, without further proof, be admitted as prima facie evidence of any fact stated in the deposition.
>
> (2) It shall not be necessary for any party in any proceeding to prove the signature or official character of the Sessions Court Judge, Magistrate, consular officer or judicial officer before whom the deposition under subsection (1) was made.
>
> (3) For the purposes of this section, a reference to —
>
> (a) a 'deposition' includes any written statement made upon oath; and
>
> (b) an 'oath' includes an affirmation or declaration in the case of persons allowed by law to affirm or declare instead of swear.

(4) Nothing in this section shall prejudice the admission as evidence of any other depositions.

(a) s 32 Akta Keterangan 1950 memperuntukkan seperti berikut:

32 Cases in which statement of relevant fact by person who is dead or cannot be found, etc., is relevant

(1) Statements, written or verbal, of relevant facts made by a person who is dead or who cannot be found, or who has become incapable of giving evidence, or whose attendance cannot be procured without an amount of delay or expense which under the circumstances of the case appears to the court unreasonable, are themselves relevant facts in the following cases:

(a) ... (h)

(i) when the statement was made in the course of, or for the purposes of, an investigation or inquiry into an offence under or by virtue of any written law; and

(j) where the statement was made by a public officer in the discharge of his duties

(b) s 32 Akta Imigresen 1959/63 memperuntukkan seperti berikut:

32 Removal of illegal immigrants

(1) Any person who is convicted of an offence under section 5, 6, 8 or 9 shall be liable to be removed from Malaysia by order of the Director General:

Provided that no citizen convicted of an offence under section 5 shall be ordered to be removed from Malaysia under this subsection.

(c) s 33 Akta Imigresen 1959/63 memperuntukkan seperti berikut:

33 Removal of persons unlawfully remaining in Malaysia

(1) Where the presence of any person in Malaysia is unlawful by reason of section 9, 15 or 60 the person shall, whether or not any proceedings are taken against him in respect of any offence against this Act, be removed from Malaysia by order of the Director General.

(2) Any person in respect of whom an order of removal has been made under subsection (1) may appeal to the Minister in such manner and within such time as may be prescribed:

Provided that there shall be no appeal under this subsection against an order of removal under subsection (1) made in respect of any person whose presence in Malaysia is unlawful under section 9 by reason of any order made under paragraph 9(1)(a) or by reason of the cancellation of a Pass or Permit under paragraph 9(1)(b) or 9(1)(c) respectively, or is unlawful under paragraph 15(1)(c) or section 60 by reason of the expiry of any Pass relating to or issued to him.

(d) s 56 Akta Imigresen 1959/63 memperuntukkan seperti berikut:

56 Offences

(1) Any person who —

(2) Any person who is not a citizen unlawfully entering or re- entering or attempting unlawfully to enter or re-enter Malaysia or unlawfully remaining in Malaysia shall whether or not any proceedings are taken against him in respect of the offence be liable to be removed from Malaysia by order of the Director General.

(e) s 80 Akta Keterangan 1950 memperuntukkan seperti berikut:

Whenever any document is produced before any court purporting to be a record or memorandum of the evidence or any part of the evidence given by a witness in a judicial proceeding or before any officer authorized by law to take such evidence, or to be a statement or confession by any prisoner or accused person, taken in accordance with law and purporting to be signed by any Judge, Sessions Court Judge or Magistrate or by any such officer as aforesaid, the court shall presume that —

(f) document is genuine;

(g) any statements as to the circumstances under which it was taken, purporting to be made by the person signing it, are true; and

(h) such evidence, statement or confession was duly taken.

Isu-isu utama untuk diputuskan:

(a) sama ada hakim Mahkamah Tinggi yang bijaksana telah terkhilaf dari segi fakta dan undang-undang apabila menerima masuk deposisi mangsa (eksh P17) dan CD rakaman prosiding tersebut (eksh P16) melalui pegawai penyiasat (SP5) yang telah dibuat berdasarkan peruntukan s 61A ATIPSOM tanpa mengemukakan perintah pemindahan atau 'removal order'; dan

(b) sama ada hakim Mahkamah Tinggi yang bijaksana telah terkhilaf dari segi fakta dan undang-undang apabila menerima masuk deposisi tersebut di bawah peruntukan s 32(1)(i) Akta Keterangan 1950 sedangkan pihak pendakwa raya telah membuat pilihan untuk merakamkan deposisi tersebut di bawah s 61A ATIPSOM.

DAPATAN HAKIM MAHKAMAH TINGGi

[17] Dapatan yang dibuat oleh Mahkamah Tinggi di antara lainnya adalah seperti berikut:

31. Learned counsel for the accused had argued that the deposition was inadmissible because there was 'no order of removal from Malaysia' issued by the immigration authorities. Such an order was a prerequisite for proceedings under s 61A of the Act.

32. On perusal of the notes of proceedings I find that the learned SCJ ruled that the deposition P17 which was recorded in accordance to s 61A of the Act is admissible under s 32(1)(i) of the Evidence Act 1950 ('the EA'). A

33. I am of the view that s 61A is permissive and not mandatory. This can be seen from the words 'where in any proceeding for an offence under this Act a testimony of any person in respect of whom an order of removal from Malaysia has been made ...'. The section would only be applicable where there is in existence a 'Removal Order.' It does not however prevent the deposition made by virtue of s 61A being adduced under any other law, in this case, s of the 32 EA. B

34. In the case of *Public Prosecutor v Sim Kay Chay* [2007] 5 MLJ 309; [2008] 1 CLJ 838 the High Court was deliberated on s 40A of the Immigration Act 1959/63 which is para materia with s 61A. The court held that despite there being no removal order the deposition was admissible under s 32 of the EA. C

37. The evidence shows that the victim had left the country on 12 October 2017. The immigration records indicate she did not return to Malaysia after that. Efforts to trace her through the Vietnamese embassy proved futile. The circumstances are such that the victim now cannot be found. Alternatively, the victim's attendance cannot be procured without an amount of delay or expense which under the circumstances of this case appears to the court unreasonable. D

38. I also find that the statement, in the form of the deposition, was made in the course of an inquiry into an offence, namely under s 12 of the Act. Bearing in mind these circumstances I am of the view that the learned SCJ was correct in finding that the requirements for the Deposition P17 to be admitted as evidence under s 32(1)(i) of the EA had been satisfied. E

40. As to the weight to be given to the statement I bear in mind that it was recorded before a sessions court judge. The whole proceeding was recorded in the form of a video CD which was adduced as P16. Section 80 of the EA *presumes such documents to be genuine and duly taken.* F

KEPUTUSAN KAMI G

[18] Mengulas mengenai isu pertama di atas, timbalan pendakwa raya yang bijaksana telah menghujahkan bahawa mangsa yang terlibat bukanlah seorang saksi warganegara Malaysia tetapi merupakan seorang warganegara Vietnam. Tiada maklumat berkaitan peribadi mangsa yang dapat diperolehi daripada agensi kerajaan seperti Jabatan Pendaftaran Negara, Suruhanjaya Pilihanraya, KWSP dan sebagainya. H

[19] Selanjutnya, dihujahkan bahawa mangsa hanya berada di Malaysia selama tempoh lebih kurang tiga minggu sahaja sebelum beliau diselamatkan. Kemasukan mangsa ke dalam negara ini dengan tujuan untuk bekerja juga adalah secara tidak sah. Tiada maklumat juga yang diperolehi daripada mana-mana majikan atau rakan sekerja tempatan beliau. Fakta ini juga menunjukkan bahawa mangsa tidak mempunyai alamat tetap dan alamat I

terakhir beliau yang diketahui hanyalah alamat tempat mangsa diselamatkan. Justeru itu, timbalan pendakwa raya yang bijaksana menghujahkan bahawa tiada lagi usaha yang boleh dilakukan oleh SP5 yang tidak akan melibatkan masa dan kos yang tidak munasabah.

[20] Sehubungan dengan itu, timbalan pendakwa raya yang bijaksana menyimpulkan bahawa hakim mahkamah sesyen yang bijaksana telah membuat keputusan yang tepat seperti yang terdapat di dalam alasan penghakimannya apabila beliau mendapati pihak pendakwaan telah memenuhi pra-syarat penerimaan masuk deposisi mangsa di bawah s 32(1)(i) Akta Keterangan 1950. Hakim yang bijaksana merumuskan seperti berikut:

> 57. Berdasarkan fakta fakta di atas, tindakan yang telah dilakukan oleh SP5 dengan membuat semakan di Jabatan Imigresen dan juga mendapat pengesahan dari Kedutaan Vietnam sudah mencukupi untuk membuktikan saksi tersebut telah gagal dikesan dan telah memenuhi pra syarat yang diperlukan oleh s 32(1)(1) Akta Keterangan 1950.
>
> 61. Berdasarkan hujah-hujah di atas, adalah dapatan mahkamah bahawa pra-syarat di bawah se 32(1) Akta Keterangan 1950 telah dipenuhi oleh pihak pendakwaan, dengan itu mahkamah menerima masuk deposisi eksh P16 dan P17 sebagai keterangan.

[21] Berdasarkan dapatan hakim mahkamah sesyen di atas, timbalan pendakwa raya yang bijaksana selanjutnya menghujahkan bahawa peguam tertuduhlah yang sebenarnya telah tersalah arah bila mengatakan bahawa ketiadaan perintah pemindahan atau 'removal order' dan kegagalan pihak pendakwaan untuk mengemukakan dokumen tersebut telah mencacatkan kes pendakwaan. Ini adalah kerana mengikut timbalan pendakwa raya yang bijaksana, tiada keperluan undang-undang untuk pihak pendakwaan mengemukakan 'removal order' tersebut bagi tujuan pemakaian di bawah s 32(1)(i) Akta Keterangan 1950.

[22] Dengan hormatnya, kami tidak bersetuju dengan penghujahan timbalan pendakwa raya tersebut. Sayugia dinyatakan bahawa timbalan pendakwa raya yang bijaksana telah mengakui di hadapan kami bahawa tiada terdapat sebarang 'removal order' yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Imigresen di bawah s 32 atau s 33 atau sub-s 56(2) Akta Imigresen 1959/63 yang dikemukakan sebagai ekshibit oleh pihak pendakwaan sehingga akhir perbicaraan.

[23] Pada hemat kami, memandangkan tiada 'removal order' yang dikemukakan di mahkamah, hakim mahkamah sesyen yang bijaksana tidak boleh sama sekali merakamkan deposisi mangsa di bawah peruntukan s 61A ATIPSOM. Seharusnya ditekankan bahawa Memo Periksa Keluar (eksh P7) yang dikemukakan di mahkamah oleh pihak pendakwaan bukanlah suatu

'Removal Order'. Hakikat ini diakui sendiri oleh timbalan pendakwa raya yang bijaksana. A

[24] Sehubungan dengan itu, kegagalan mengemukakan 'removal order' ini telah menyebabkan deposisi mangsa tersebut tidak boleh diterima masuk sebagai keterangan. Ini adalah kerana pengemukaan dokumen tersebut merupakan suatu pra-syarat mandatori yang mesti dipatuhi secara ketat sebelum deposisi boleh dirakamkan dan diterima masuk oleh Mahkamah di bawah s 61A ATIPSOM. Adalah jelas terdapat kekhilafan di pihak hakim mahkamah sesyen apabila beliau memutuskan untuk merakamkan dan menerima masuk eksh P16 dan P17 tanpa 'removal order' tersebut. B C

[25] Dapatan yang kami buat ini seiring dengan keputusan Mahkamah Rayuan di dalam kes *Public Prosecutor v Sumon Khan & Anor* [2019] 2 MLJ 215, di mana Zabariah Yusof HMR (beliau pada ketika itu) memutuskan seperti berikut: D

> [43] Section 61A of the Act also requires that before the depositions of the Bangladeshis can be admitted as evidence, there must be an order for removal of the Bangladeshis issued by the Director General (DG) of Immigration Department. In the present appeal, there was never any order of removal by the DG of Immigration ever produced by the prosecution. The rationale of allowing admissibility of depositions of persons under s 61A of the Act was to cater for situations where the migrants were removed by order of the DG of Immigration and hence their presence as witnesses could no longer be support a charge under the Act against Accused persons. Hence the depositions (which are hearsay evidence) are allowed to be admitted. Without the order for removal, these depositions cannot be admitted. E F
>
> However, the prosecution could still adduce direct evidence by calling the subject ie the migrants themselves to testify, if they could be located. In the present appeal it is not clear whether the migrants were still available to testify or whether there was such an order from the DG of Immigration for their removal. The prosecution attempted to adduce the Notes of Proceedings from the magistrates court (ID 8) which purportedly recorded these depositions and which had referred to the orders for removal by the DG of Immigration of the 13 migrants. However, the learned trial judge had refused to admit these notes of proceedings as exhibits (we will elaborate on the admissibility of ID 8 at para 47 of this judgment). Therefore, without the notes of proceedings admitted as evidence, ID 7 (1–13) have no basis to stand on. G H
>
> [46] Therefore, premised on the aforementioned, the learned trial judge did not err when His Lordship refused to admit and placed no weight to the said depositions of the 13 Bangladeshis ie ID 7 (1–13). I
>
> [50] Without these depositions being admitted and/or without the evidence of the 13 Bangladeshis migrants, there can be no case made out against the two accused persons.

[26] Kami bersependapat dengan keputusan otoriti duluan di atas.

Rayuan tertuduh dibenarkan; perintah sabitan dan hukuman yang dibuat oleh mahkamah sesyen dan yang disahkan oleh Mahkamah Tinggi diketepikan; rayuan pendakwa raya terhadap hukuman ditolak.

Dilaporkan oleh Dzulqarnain Ab Fatar